

大清光緒十六年

本館新聞除禮拜外日出一紙 諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與 各官商刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等紙有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

第二千六百四十八號

報 叻

(號一廿第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工緻絕倫前延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者始錄其有謬無礙於人而後始錄其有謬無成文以及支離費解者概不登報嗣後 諸君來札尚祈自諒更須寫實爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

庚寅八月初五日

凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙 大英一千八百九十九年九月十八號禮拜四 每張售錢五仙 每月一元 每日每張售錢五仙

新到各種奇書發售 ○啟者本館近由上海姑蘇等處採買各種奇異新書及地輿圖誌等書 購發售其書或銅板木板鉛板石板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有叻地未常經見者其有益於世道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽諒亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書目經已另列單張附呈 鈞覽閱者 鑒焉 本館告白

延請探訪人告白 ○啟者茲本館欲延請探訪人一名其人須諳中英及穆拉油等語言且熟悉本坡情形者方能合用倘 諸君欲承斯乏請移 玉至本館詢問便得特此佈 閱 本館謹啟

延請書寫 ○啟者茲本館欲延請書寫石版字人一名其人須精於楷行兩法方能合用倘能兼工篆隸以及宋體各字者尤佳倘 諸君有欲就斯席者請至本館面商為望 本館謹啟

無知至樂說

夫人之所以異於禽獸者以其有性靈有知覺也然則知覺乃人之所貴有知覺者方可以為人居今之世為今之人則知覺愈不可無蓋有知覺則為智人且尊之敬之仰之畏之若無知覺則為愚人且輕之賤之棄之笑之矣於戲人之於知覺也不甚重乎雖然愚則以為有知者反不若無知之樂也竊嘗讀長楚之詩有曰澤有長楚猗猗其枝天之沃沃樂子之無知是詩也蓋因檢君政煩賦重國人不堪其苦因歎不如草木之無知故為此言其用心亦殊可憫矣然不知無知之處實有至樂存焉者今試將此詩之意推廣以言之夫草木之名亦正不一矣蘭為王者之香菊有隱士之美其品固有甚重也蓮則號為君子海棠則號為仙其格亦有甚清也推之國色天香則牡丹稱富貴冰肌玉骨梅稱傲清可見水陸草木之花可愛者實有甚繁而何以僅愛於長楚之一木夫此木之生於原隰雖有猗猗其枝猗猗其花要亦不過與眾卉靈芳同屬無知之物耳乃獨謂其無知可樂不亦隣於虛誕也乎然而詩言樂子之無知誠非無故也蓋彼見夫斯木也朝夕秀既含暢茂之機月異日新自有發榮之象凡所謂猗猗其枝其華其實而彼不自知也夫不自知則不受政之嚴奇賦之煩重此其所以為可樂非人所能及耳嗟乎無知之可貴又豈徒因免煩刑重稅而已哉即天下一切事物亦竟有知不若無知之深正覺其累之重耳夫人為萬物之靈所知正無盡也試思耳目官骸體無不具心思材力用無不周素位而行樂莫大焉以視夫長楚一物之不識不知奚啻天淵相隔哉然自成形成象顯之為人似有可樂而自勞心勞力論之為人究何足樂故詩曰昊天孔昭我生靡樂此誠閱歷有得之言蓋為君難為臣不易聖有名訓推之為士農為工商其難不更甚乎誠以閱世生人閱人成世不外名利兩途而名利之求無一不見其難也其在求名之士十戰寒窗三餘足學惜分惜寸手不停披用心亦良苦矣然或時運不齊連不得志於有司龍門點額屈終身樂於何有即有功名順遂仕宦顯榮而慮得患失之心無時或息憂國憂民之念夢寐難忘案牘勞形不遑啟處樂者其迹不樂者其心也其在求利之人農工商賈安分守己本人道之當然獨不思農耕於野擊雲鋤雨稼穡甚覺艱難工居於肆切瑳琢磨製造不勝勞瘁至於或為商或為賈市廛貿易歲月憂勤凡若此者類皆苦心志而勞筋骨均不足以言樂也况乎生今之世為今之人獨不見夫水旱頻仍鴻嗷遍野謀生不易乎獨不見夫盜風猖獗狼惡害人行路多艱乎獨不見夫風俗澆漓人心貪詐孰為將伯之助難得益友之親乎居今日而名利是求奔走世路崎嶇之下所獲幾何而百憂感心萬事勞形艱難辛苦備嘗之矣誠不如草木之無知因之遂無憂慮嗚呼儼然而人也亦不若草木之無知也乎因為之旨藉以寄其慨耳

葡國電音

葡國電音 ○初三日東京發來電報云現在葡國議院開門會議之際其相臣即將與英所立亞非利加之約宣讀不意糾察黨人羣聚而亦辱之一時院內沸亂異常相國不得已將此約暫為停宜且更為之略改俾釋諸人之怒云

泉案畢訊

泉案畢訊 ○本期本坡泉案所轄各案於初四日業經訊畢而最後之案乃一吉靈人控告其妻及其妻與二人盜竊之案迨訊畢後以其妻罪狀顯然因判監禁八閱月以示懲戒此案訊畢遂即退堂而本期各案已無留贖矣

山施督電報 ○初二日英京發來電報云現在山施督轄亞爾人因德國已出有示諭旨歸德督轄之督牙葛葛地方買人為奴之事
國家并不為之預及云云是以人心一時以驚以喜云

墮胎案結 ○亞爾商人沙逸莫下末亞路兀俄付被控一案初三日復在臬堂集訊惟據所控情節向未能指為被告之非故訊畢後
陪審諸員命稱被告為無罪臬憲乃命將被告釋放而案遂結焉

烟害漸繁 ○洋烟之害夫人皆知之深憂之切矣然被其害者初惟華人為甚他國之人則向未有為之吸食也乃不意近來此風愈
傳愈廣如穆拉油以及印度之人多有效為吸食者漸而日本美國之人亦有吸之乃不意其害日積日繁竟至法國之人亦且相率為之吸食
者按接東京來信謂該處之法人近來多嗜阿芙蓉膏吸食者已不乏人先猶恐人知之暗中吸食乃近則公然開烟局一榻橫陳肆意於吞
雲吐霧不復計人言之可畏矣且其吸烟也尤甚於華人蓋華人之吸烟尚有節制之心而法人則縱其自為解脫則謂越南水土與法人殊
多云云來函所述如斯因按法人之吸烟有不自今日為然數年前法國駐越之兵已多有嗜烟癖者據其自為解脫則謂越南水土與法人殊
不相宜今奉命成其地方故不得不吸食洋烟以除瘴氣惟此不過強為解脫然越南法人吸食洋烟之事識者早已決其必然蓋越南烟法
人自行掌之然則其人已日與洋烟相周旋積而久之安得不為所困乎故法人之吸烟實法人之自取也

嶼兵關切 ○近因整頓嶼甲防務故特酌其重輕緩急聞大府之意不日即將嶼地兵軍調至叻中以爲助守惟嶼地人心於此則
殊為忿怒以為嶼地餉稅撥充軍實者亦所不資今抽嶼稅以為助防故其人心不免為之忿忿云

嶼桌開堂 ○檳城桌署亦以兩閱月開堂決獄一次現接檳城來信謂本屆堂期已定於初三日開訊惟此次由巡理府解到各案尚
屬無多不過僅得十二起而已想無多案牘不日即能畢訊也

嶼碼近聞 ○檳城烟酒公司因欠國家餉項致被控告各節前經列報現在嶼地國家已派有庫務司每日至烟公司中監視將其日
常所沽之費概行截取以充餉項而該公司每日所沽烟價或有千餘元或至二千餘元但購買洋烟者則以備為多故庫務司於此一役頗為
所苦今文律政業經往嶼而制軍旌節不日亦須復抵檳城想此事必能為之妥辦惟該公司既敢不償稅餉諒亦有說存焉但非局外人所能
得而知悉耳

暹員苦况 ○前者暹王出巡至於通和為該處之民控其總督有不法等情即經暹王將該督革職拿問各節均錄前報現接通和來
信謂暹王新委該處之總督現在已將前督拘獲監禁獄中與囚犯為隣甚為暴虐而新督則肆其威福為所欲為較於該革督之所為則尤有
甚焉者因據傍觀之詞則謂前督之治通知也本無大過不過因暹王游至該處之時該督須具款迎之禮乃其陳設不甚繁鬧暹王已滋不悅
故遂為仇家控訴乃王方蓄怒之際故遂因而革之耳但暹羅之事惟賴錢神為用有錢則生無錢則死苟該革督欲求無罪諒非破其家不可
也噫

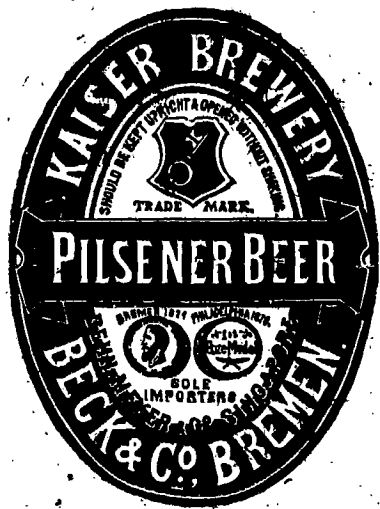
聽訟玩忽 ○刻接檳城遞來西信述及該處府堂決獄一事殊令人聞之可駭而亦殊可笑者據曾嶼地府堂近有兩太守會同審訊
穆拉油人莫下末行竊之案一官則尚能照常聽訊而一官則高據公案之中緊合雙眸無異老僧之入定蓋已昏然欲睡迨至彼官訊畢之際
稱該犯為有罪而睡者亦作喃喃語從而和之以定厥獄云據在場見者所言謂向幸所訊之犯係為積匪故得易於訊斷設遇疑難之案乃
向以夢寐決之惡乎可哉西函之語如斯用照譯登以存其事

偽銀被獲 ○有閩人陳某者寓居石叻門地方平日常用偽銀偽看等物屢犯不已故為暗差所聞遂於月之二日將其執獲送交暗
牌差館波君案前而波君於此事欲細為查究根由俾知此等偽銀委何自而來以便為之澈究故現尚未將陳解案也

私烟案錄 ○前日本坡烟公司據到線人報稱馬仁律第六號門牌潮人沈姓藏有私烟烟丸等物甚多因即派有巡丁會差往為搜
捕果獲有烟膏三盒并自製之烟九十餘盒之多因即將沈執獲并將烟膏等物解案嗣經公司查得其烟膏內有一盒係公司之烟餘則私烟
無疑而此案昨經府尊堂訊以營私屬實因判罰銀一百元無銀監禁兩閱月同日復訊私烟一案被告為粵海廟之司祝被烟公司執獲私烟
一罐計值六元當提訊之際被告求請展限并稱欲向烟公司求情俾得從輕辦理即蒙府尊准其所請而案遂展限被告着覓保人署立保券
五十元保出在外候訊

盜衣敗露 ○閩人王某鼠竊之徒也向在賭間口來盛縫衣店充當縫匠近已辭工他出矣於初一夜王忽持有新衣一包欲質於某
長生庫裡時適有暗差郭某剛在該當肆值巡見王形跡有異遂疑該新衣係由竊中得來執而詢之王有謂曾在來盛號傭工之語以故郭檢
視該包計有新衣十一件因持該包并執王赴於來盛號為之詢問該店主察其新衣係為己物因知王之伴竊郭遂拘王逮於案中初二日經
太守提訊據証實實并有來盛號之店東亦為赴案作証是以案無遁飾咎有難辭爰將王判罰禁監一閱月以示懲儆并判將該新衣一包概
交還來盛號之店東收俾得物歸原主云

售出酒蜜



啟者本行由歐洲辦到上等密酒
來助發售其酒甚佳茲將標頭印出
請君光顧所為細認免致有誤倘
有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本
行定必嚴為控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶龍 泗里末
望加錫 檳榔嶼 日得等處其
他各埠均能運往並此輪船
大英一千八百八十六年十一月十
六號 明碼也洋行謹啟



賣發酒密烏



啟者本行向由英國督辦各
種美酒來助發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到頭爾
士斗雲字號之狗頭標烏密
酒到助應店此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也 諸
君光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜倘 諸君有欲酌飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號 明碼也洋行啟

售出酒池蘭標築蜂上頂國法



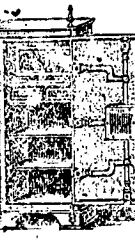
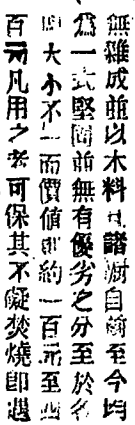
啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倘有躉份之壽者所早至 惠臨沽買
是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日
明碼也公司謹啟

品三寶出



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售
其酒係白頭式發售有年沽飲諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行
三品酒
者請細認
本號招牌
之內有小紙包頭計華字號及標頭也公
司者始無伴若此字樣即屬偽冒請為細認特
此佈 聞 大英一千八百八十五年十二月
十九號 明碼也公司謹啟

嘗思營生之道所最要者則惟儲蓄其大則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本
行鐵櫥所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東方一帶而
於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避
火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其 全身均用鐵製
無雜成並以木料且諸櫥自前至今均
為一式堅固前無有優劣之分至於各
大小不一而價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇
出火災亦無所損本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購而本行
每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號
大清光緒十五年十一月初六日
明碼也洋行謹啟



西國頂上密酒發售

Culmbacher Bock-Bier



新到頂上呂宋煙及各式煙等發售 ○啟者茲本號常有新到頂上呂宋煙發售其煙乃本號親在小呂宋採辦上料精工監製載至本坡發售其煙之名號如 刺因修刺 刺千士丹西亞 刺巴刺 下路高美打民路烏里因知等名煙無不俱備又荷蘭及香刺馬印仲光等煙亦常有便沽其荷蘭煙乃向荷京之蘭亞卓等家購至而香刺馬印仲光之煙則向仰光曼多尼等諸名家購辦載來而本號并備有德之煙乃將西國之頂上名煙捲就如成馬愧刺勞士 刺因修刺 睿兒那勿刺乙 瑞乙加波路等 各名煙均無不有此乃向美國家兒那地方亞爾仁打號所選購其香清越其味醇厚令人吸之心曠神怡迥非他家所及其土耳其之紙煙乃向土京毛刺池公司採辦而本號并有督辦頂上之棉不勞參及馳名之直里加士打即三金塔之英國烟絲發售以備 諸君自行捲用非常青呂宋烟袋及各煙盒呂宋烟嘴等發售而烟嘴之款式甚多可備 諸客選擇而自辦各式烟紙如 威容 高士特寶來乙 然 馬路居士 埃奧夫等款式甚多不能盡錄 諸尊惠顧無不格外從廉以冀廣為銷流倘 諸紳商有欲賜顧者請至士庫花園邊第八號門牌吉靈拍賣館之隣細認門前大玻璃窗上香金色西字招牌庶不至誤特此佈聞 大英一千八百八十九年十一月廿六號 打督基里亞幼尼巴西烟店謹白 天

啟者茲本行親由歐洲督辦頂上正裝密酒來助發售其酒香爽異常且熟製最為得法功能清涼解毒解暑除煩於南洋尤屬相宜常常飲之可令人不沾暑濕萬疫等症茲特將來發售價甚相宜諸君欲購買者請認以上所印此酒標印慎為告擇以免為魚珠之混是所切盼特此佈聞 大清光緒十四年九月廿七日 大英一千八百八十八年十月三十一號 美隆洋行啟

再為佈告 ○啟者本號以上所出之告白有標名曰刺因修刺者煙此乃天下馳名久為眾士商所共悉其真偽拿裝者乃特聘為之最上名工所製其卑立巴因裝者乃為前者小呂宋國家督造呂宋烟之工頭督製其烟葉乃精選本號自種之刺伊沙未刺里加牙兒安及巫越打亞魯柔國中所產之頂上烟葉所製此煙於前者歐洲開設賽煙會之際曾經往賽已得有全寶星二顆因當時會中天下各國所製之煙無有能出其右者於此可見本號之呂宋烟久已馳名於天下而 諸士商所樂為之購以者也是以本號另行分枝一間在新嘉坡土庫花園邊第八號門牌吉靈拍賣館之隣以便諸紳商人等時加惠顧以應所需倘蒙 諸翁賜顧尚懇移 玉前來以憑揀本號於西國各烟無不備有且其價格格外從廉尚懇惠顧不勝厚幸特此再啟 大英一千八百八十九年十一月廿六號 打督基里亞幼尼巴西烟店謹白 天

吉屋出賃 ○啟者茲有便厝一間在老第官前門牌一十五號即協恒隆現任之厝諸君欲稅請至本號面議此佈 大清光緒十五年十二月初二日 豐興號謹啟

女醫問世 ○啟者氏向在美習醫有年前到助中欲行於世現定以每日十一點鐘起至十二點鐘止在中華藥房內以應諸君之聘倘有賜教者祈如期惠臨為盼 大英正月十一號西國女醫威勞付謹啟

時欵鐘表出售 ○啟者本店開設在國家信局對門即來安公司之隣專在歐洲督辦各式時欵鐘表來助發售計有鐘表一種最為名貴每枚價銀二十五元并有大小各式金表甚多且屬當行出色者更有無須表匙自能上練之銀表每枚價銀五元其表甚為堅固至於時鐘則各體俱備無論掛鐘座鐘以及石質之鐘皆備其鐘皆異常美觀以備諸君選擇他如金表金匙相盒金表練金戒指等各物甚多不能備錄而本店并能代 諸君修理鐘表以及風雨針等件甚為精細保能磨度無訛 諸君惠顧請即移玉 光臨為盼 大英一千八百八十八年八月十七號

勝街者也會於數日前甲乙將貨附於某輪以為運至他埠迨至歸於其店甲復命乙持有英銀三百九十元着其赴於某行完其配貨載稅乙自得費到手竟不待向某行清結載數惟自茲一去遂如黃鶴不知其飛向何處嗣甲偵騎四訪宗兆杳然無從追捕逼得赴報暗陪捕房請差代為查緝第不知茫茫人海果能弋獲否耳

毆徒猖獗 ○閩人曾進水寓於武吉巴梭向在甘公峇汝新船澳傭工於初三日夕陽西匿遂賦歸與備將至厥家忽有四五毆徒截道執曾互施拳足曾出不意又非所敵以故身受鱗傷迨無完處曾則疾聲呼救奈斯時無差察至掩捕無人幸有曾友某甲與曾比鄰而居時亦賦歸蹟於是聞聞曾聲喚救急為趨察始見曾被毆徒交擊甲固素善拳勇遂則奮厥雄心上前助擊以故該毆徒均被所傷抱頭而遁甲時細辨方言知毆徒均係為海南籍人云聞曾向好滋事該毆徒亦為曾之仇黨故曾有受此創也然則曾亦當知所返矣

廈島新談 ○閩俗強悍最樂戰鬥往往積有小忿動輒構釁尋仇致有釀成命案此等風氣實為閩閩之害噫同是桑梓中人胡乃相殘至此頑民難化真有德禮之所難齊而必以刑政而為治者寬以濟猛其或革此澆風乎操治者尚其圖之即如廈中輪船往來各埠診客之由彼岸以附輪船與由輪船而登被岸勢必藉小舟為之駁載以故小舟之配運獲利亦殊不薄惟操小舟以為業者莫不以同安縣石滬鄉吳族之人為最多第以同姓同業自賞如何親炙以廣聲援斯相助有人固不虞乎外侮不料利心日重情誼日輕鷄鶩爭食猝起猜嫌綠利滋端陷為之厲先是吳族諸眾向分兩黨人多寡勢判弱強強者憤驕驕傲而弱者亦不甘謙和以故積不相能勢如水炭炭遇事毗睚以干戈相從無如強者向不知門緣事交擊屢為弱者所敗強者之心愈不能平角勝爭雄常為積慮往往欲得而甘心也者以故遇有小隙問罪與師而弱者知其然也每每常為之備靜以待之會於去月初七日兩黨之榜人亦緣在廈爭相載客以致角口滋端互相用武由是各率黨眾千戈從事無如強者恃眾空負孔武之雄惟不知所敵又為弱者一鼓作氣合力取之強者受傷不一抱頭而竄至是強者之積恨愈深咸欲為之復仇以期洩忿愛即多集黨眾駕有兩舟貯其器械甚夥於初八日駛至龍泉官輪船邊與弱者之船相值一聲呼起強者之黨眾勢如蜂擁時弱者僅有廿人之譜諸械不備猝然擊之弱者苦無所禦故被擊傷頗眾而強者亦有受傷多人後經傍人勸阻始罷擊強者即將各傷之人押至稅釐局請局員為之驗傷而弱者亦昇諸傷之徒赴於廈防報警經張分府為之驗傷現此案猶未經官判結惟是禍水一泓恐亦不能為之立涸也說者謂兩造均屬好鬥斷不能草草了事然料其究竟勢不至草菅人命而不止果爾是亦蒼生之劫也悲夫○廈之新和堡後海墘有宋和向者昆仲三人向駕一葉扁舟於尾厝水回廈發售獲利頗敷日給於去月初三日宋率其弟等駕舟而往迨返掉海中不知緣何該舟不能駛動宋等極力鼓棹而舟亦不能破浪而行詎末幾而宋之昆仲竟俱為困憊倒臥舟中該舟遂隨浪漂流恰若花隨流水後適遇有某舟駛經是處見該舟無人駕駛橫漂中流因而察之始見宋等俱為昏憊殊覺駭然遂以薑湯灌之宋等始為稍醒然已均若染病不能復為操作某因代駛其舟而返後宋之家人察知情形急昇宋等歸家延醫以治無如藥石無靈僅閱數日而宋等俱亡然皆不知其斃之所致也說者謂其誤中水毒以致於此故其舟駛至中途而所以不能破浪而進殆其毒均已暴發而力不能操厥舟者職是故耳理或然歟○廈島之中於去月初九日權司炎帝赤日行空酷暑逼人匪特行路之徒為之雨汗甚即幽居深處而風揮團扇亦不能轉釋於手詎知時近黃昏忽而密雲佈空光明世界變為黑黯城中猝然風雷交作巨雨傾盆樹木為之撼傾屋廬多為塌圮以致海上舟船多為淹沒聞打鐵路頭聯昌之穀船一艘及振記洋行之米船一艘乘打行之米船一艘順發號之糖水船一艘福興號之柴船一艘並有漳州某商之茶脯船一艘及載鹽爭船二艘均已被海潮沉沒而為濤神收去他如大小船隻之被風覆沒者不一而足是天有不測之風雲而禍福亦隨之矣計自風雨驟作起于三點鐘鐘及至五點半鐘時而風姨與雨師均已返駕而去為時未幾尚不至大為所劫是亦不幸中之幸也

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩詔部題 ○戶部謹 題為欽奉 恩詔事恭照光緒十六年 皇上二旬萬壽三月二十二日欽奉 恩詔於三月三十日准禮部知照到部內有臣部應辦事臣等謹查照臣部則例及歷次題准成案按款分晰核議恭呈 御覽○詔開一宗室覺羅俱賞養贍銀一月一欸應由宗人府將各項領賞人數並一月養贍銀數造具清冊送部照現放章程核明放給 詔開一八旗滿洲蒙古漢軍兵丁及內札薩克喀爾喀等蒙古年七十八十九十以上者各別賞養至百歲者題明旌表一欸查臣部例載凡八旗滿洲蒙古漢軍兵丁年七十以上者賞銀三兩八十以上者賞銀四兩九十以上者賞銀八兩百歲題明給與建坊銀兩其札薩克喀爾喀等蒙古之年在七十八十九十以上人等均照八旗之例賞給至百歲者蒙古地方向無建坊之例酌賞銀十五兩此次 恩詔自應照例賞給應由八旗都統查明將應賞人數銀數造冊咨送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許照數放給並行文理藩院轉行各蒙古地方各將應賞人數銀數造冊咨送理藩院核明轉送臣部照數放給 詔開一軍民年七十以上者許一丁侍養免其雜派差役八十以上者給與絹一疋綿一勛米一石肉十勛九十以上者倍之至百歲者題明旌表一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理前將應賞人數咨報臣部查核 詔開一直省有坍塌田地其虛糧仍沿沿追納者該地方官查明咨部奏請豁免一欸應由各直省將軍都統督撫府尹等一體欽遵辦理 詔開一從前各省偏災地方所有借給貧民穀種口糧牛具等項查明實係力不能完者着予豁免一欸查臣部例載各省偏災地方節年出借未完穀種口糧牛具等項查明實在力不能完者取具冊結送部報題豁免此次

恩賜自應照例辦理應由各直省將軍都統督撫府尹等一體遵照辦理 詔開一旗綠各營兵丁等俱賞半個月錢糧一欵應由八旗都統步軍統領各衙門遵照即行造具各項領賞人數等花名前半月錢糧數目清冊送部照現放章程核明放給 詔開 太監等俱賞一個月錢糧一欵應由內務府將應賞人數銀兩照現放章程數目造冊咨送臣部照例放給 詔開一各處養濟院所有餘寡孤獨及殘疾無靠之人有司留心以時養贍毋致失所一欵查臣部例載各處養濟院餘寡孤獨及殘廢無靠貧民轉飭各屬加意撫卹此次 恩賜自應照例辦理應由各直省將軍都統督撫府尹等一體遵照辦理務使均沾 惠澤毋致稍有失所以仰副 錫福推仁之至意以上各欵恭候 命下由臣部通行 照遵辦理臣等未敢擅便謹 題請 旨

招承工役 ○大英欽命新嘉坡輔政使司為招承工役事照得本國家現欲在陸旗山下之列路以達釐峇下路及厘峇海傍等路填築石粒以及築造溝渠茲特出示招人承充此役至於若何填築之法業已印有形圖以及入票等一切事宜每日自上午十點鐘起至下午四點鐘止均可到營造司署查閱至於票面須列明承造何項工程於西本月二十號即華八月初七日以前投交本署以憑選擇而所入之票務照本國家印便之格式填寫方台至於棄取之處任由國家所定不得執價低者得之說以爭論也各宜踴躍切切特示
大清光緒十六年七月廿九日 西一千八百九十年九月十三號 示

拍賣國家地段示 ○大英國特授新嘉坡地稅司 為曉諭事照得現定於西歷一千八百九十年十月二號禮拜四即華本年八月十九日在土庫脚花園邊綴巴越公司內當眾拍賣 國家地段該地坐落 上東陵 裕廊 紅毛橋 東士隣礁 西武吉智嗎 上勿略 勿略 淡比片士 巴爺禮峇 蔡厝港 毛勝 林厝港 上登禮等處如有合意者可於是日到公司內投買倘欲知其詳細可至本署詢問便得先此示知各宜踴躍特示 大英一千八百九十年九月十三號 光緒十六年七月廿九日 拍賣人巴越館

招承巴虱 ○啟者現在丹戎巴葛填地公司新填之地已在安申路傍建有巴虱一座該欲招人承充餉碼倘有欲承斯餉者可入票聲明或係全包或係分起均由其便惟所收各項稅價務照本局所定他處巴虱抽收稅價之章程辦理所入各票務於西本月廿八號即華八月十五日以前送交本局以憑選擇是為至要特此預聞
大英一千八百九十年九月十二號 大清光緒十六年七月廿八日 工部局司理人藉兒不勝宜禮謹啟

拍賣地段告示 ○大英國特授新嘉坡地稅司 為曉諭事照得現定於西歷一千八百九十年十月二號禮拜四即華本年八月十九日照一千八百八十六年第八章第四之律法得有權柄在土庫脚花園邊綴巴越公司內當眾拍賣立生牙蘭契字之地該地坐落峇峇嘉冷 味跌 裕廊 浮羅烏民 西武吉智嗎 紅毛橋 浮羅參武綸 巴紗班跌 曾涯 浮羅得公等處如有合意者可於是日到該公司內投買如有欲知其詳細者可至本署詢問便得先此示知各宜踴躍特示 大英一千八百九十年九月十號 拍賣人巴越館

真珠出售 ○啟者本館有真珠二包欲為出售此珠甚為光潔珍貴異常現在存於館中 諸君有欲購買者請 移玉惠臨選閱是荷。
大英一千八百九十年九月六號 巴越館主謹啟

貨棧店舖出賃 ○啟者本公司有貨棧一間廣闊異常坐落甘公麻六甲之甘明街第十號門牌并有店舖三間坐落甘公麻六甲之根街第九號十號十一號門牌又貨棧一間坐落三美街與興棧之巷內第十一號門牌茲欲出賃與人倘 諸君有欲稅居者請至本公司相商便妥特此 佈聞
大英一千八百九十年八月廿九號 大清光緒十六年七月十四日 新嘉坡保險公司謹啟

遺失銀票 ○啟者茲香港上海銀行有一百元之銀票十六張業經失去茲特通知並將該票之號數列明倘 諸仕商有見此等銀票幸勿為之誤用也茲將所失之號數錄登如左
○二四五 二四三七 二〇三六 一八〇二 三一〇四 一四四三 二五〇九
三〇〇三 三一七三 〇八四九 一一六一 二〇五六 一〇八九 二七二〇 一〇三九 〇三二八
光緒十六年七月初十日 謹啟

承產聲明 ○啟者先父宋順源所遺產業前者曾掛砂與叔父宋順溪代為掌理現在余已將產業領回嗣後所有先父所遺均余管理所有一切事宜均須余畫號方能為據也特此聲明
大清光緒十六年歲次庚寅七月初十日 宋基漢謹啟

代收家業 ○啟者茲因原告已故楊天泉掛沙人黃色梅控告已故楊源財掛沙人王温娘之案經泉憲於一千八百九十年三月八號委派拍賣人軒尼晏都尼奧吉靈為代收數項人將所有楊天泉之家業及被入所欠之項等概為收討倘諸人等曾有收到已故楊天泉之產業及器物等可即交該代收數項人軒尼晏都尼奧吉靈之手其有欠到楊天泉之項者亦須即為交還該代收數項人之手以歸清楚特此佈聞
大英一千八百九十年四月二十九號 大清光緒十六年三月十一日 原告律師直拔尼卑亞謹啟

告
有寓字樓在里邊街第二十號門牌
倘 諸君有欲酌量車路者祈移玉至本寫字樓內相商便得特此佈聞
大英一千八百九十年七月八號
華五月廿二日
施加伊屈服師啟

售出酒密標狗



大英一千八百九十年五月十七號 大清光緒十六年三月十九日

諸仕商多好飲之深蒙獎譽此緣該公司所製狗標密酒其入樽之法殊屬台宜蓋裝載密酒之法最難必須能言其法台其時其氣味始能芳烈遲速均有不可該公司深明此法故其所製之酒較於別家所售者為佳蓋此酒以酒名然其功可以消暑除煩飲之能令人心爽神怡且無醉後亂性之患故飲之者甚為便益也查烏白密酒所製銷流之處係以暑地為多此酒乃歐洲峇士公司所製均用上料與別家不同 諸君有欲購買者請細認勞末波打公司狗標為記庶不致誤特此佈 聞

BASS & CO'S LIGHT
PALE ALE
ORIENTAL ALE.
SPECIALLY BREWED FOR HOT CLIMATE,
AND BOTTLED BY
ROBERT PORTER & CO., LONDON.

寫生妙手 (啟者余童年即於丹青之學致志專心並從名師心領神會及長復多方考究殫智竭慮以要於成所以故國之人咸以名畫師相許然心猶不敢自信也愈為苦志細心而技巧熟能以墨水寫真纖悉入微全神俱肖如用鉛筆亦能工妙無匹巧奪天工至以毛筆繪畫山水翎毛及草木花卉無不工緻絕倫著色神化今因挾技遨遊歐洲各國道出叻中故少駐行旌一奏其技現寓小坡福音館街門牌第八十二號壬戌映相館樓上 諸貴商如欲得妙墨及神傳阿堵者請為移 玉惠顧是盼
大英一千八百九十年七月廿四號

售出酒密白



啟者本行親在歐洲督辦蘆麥之白蜜酒及卑地拿之白蜜酒來叻發售其蘆麥之酒係伴飛燕標 卑地拿之酒係伴熊標其酒香美異常可以止渴潤腸且縱多飲亦不至有醉人之患在叻嶼甲各地以及蘇門答臘慕娘暹羅安南等處 諸君均喜飲之而叻地各酒店更多購用本行之酒可見酒質之美故能廣擅銷場



兩本行并有希打馬說之威實枝酒及蘇禮勿蘭說之狗標標歷力酒均係西方佳釀且價廉味高與市釀大相逕庭而本行復製有紙烟及歐洲各式烟發售更有鐵樹製造其精前無雜以木料而其鎖鑰非盜賊所能開本行之沽賣此廚已有五十年之久素蒙諸君榮為購用并有製造水塊之小機器出售四點鐘內可製頂上水塊七磅精美異常 諸君有欲賜顧者請移玉惠臨選購為盼特此佈聞
大英一千八百八十九年十二月二號 葛士兄弟洋行告白

RIGAND'S KANAGA WATER.

列頭干那芽花露水 ○此水係以干那芽花所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列頭君在日本探辦載回法京製成此水以故其香甚之而其用亦甚善如皮膚有皺裂等病抹此香水固能愈痊尤可解蚊口之毒若以此香水和水盥洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且疥癬不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇傳揚不料近有德商仿照本藥房所造此水以圖射利其實氣味遠遜迥隔霄壤 諸尊有購買此水者請看以下所列第一款之西字標頭本藥房所用製載此水之樽係有浮凸字樣如下所列第二款之西字註明列頭公司字樣如標各均有細書號據始為真貨否則係為混冒尚祈慎購至於各式人等有假冒本藥房花露水或由外處運來或在本坡發售一概本藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處併此聲明此

'KANAGA DEPOSE'
4430.

MORRHUOL

橫好呂解毒保元藥丸 ○此丸治治虛損吐血花柳傳毒咳嗽哮喘目痛重舌等症其效如神且不惟解毒並且能調和營衛葆養精神現在法英美等國醫士所用花柳敗毒之藥均用此丸無不藥到病除立見春回若服此丸須緩緩吞下必於用飯時吞飲一二粒切勿驟為急吞以背服法此丸係以樽裝每樽計一百粒現託新嘉坡藥房麥加君處代售此佈
大英十一月八號

SANTAL MIDY

DR. MIDY'S SANDAL OIL CAPSULES.

檀香油藥粒 ○此藥係製成油質以薄皮一重裹作粒形以便易吞而其藥力能治花柳淫毒白濁白帶等症一切等症如症離香痛服之立止而服藥後約歷二三日即見功效但所患過重者多每日吞食六次每次吞食二粒至痊愈後宜再吞食十日庶幾消除後患永絕根株作食此藥時宜戒色慾忌氣怒勞動等事幸勿自誤致礙藥力之不神也現此藥託交新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

FRUIT JULIEN.

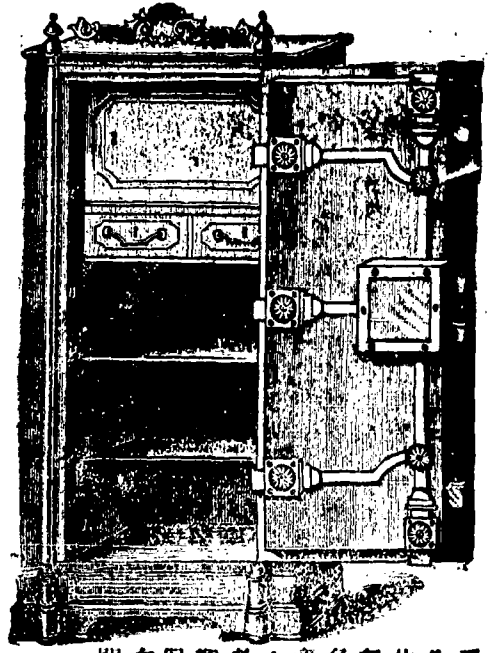
浮律如星為藥糖 ○此藥糖係採鮮果之汁加以藥料和製成塊略如糖粒氣味甘佳而其功效能清油為日無味其功效均能飲食且其味有如菓其最為適口尤為小兒所愛其藥力均可治胆汁太多患百頭痛等症以及皮膚癢等症飲之亦可涼血行滯且能令臟腑潔淨痼疾立除但飲之法宜於臨睡時飲一二粒至翌早飲茶一杯須臾即覺大便通利身軀爽快此藥現託交新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

紅頭仔標萬蘭池酒出售

藥酒奇功

近來之活術藥酒者多矣然就余之所見則最妙者尤莫如壽春園之鹿骨膠藥酒姑無論其酒味之醇酒質之厚且其功用之靈實為神以精迥非尋常所能望其肩背且其功能補先後二天之不足無論一切內外諸症飲之均效功難盡述余親試之有驗不忘其德爰為刊報以彰明此酒之佳現此酒在叻玻璃後第十五門牌長源號發售且取其廉每樽洋銀二角半每逢朔望則每樽沽銀二角諸君沽飲便知余說之非虛也
光緒十六年閏二月十三日
南京世醫徐海瑞識

鐵櫃出售



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用無不盛稱其妙計此櫃之大小共有五等而價最少亦在九十五元以上而此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人齊智人以及作椒密生理諸華商多向本行購買以為貯銀之用因本行所沽者均用上等物料製造而成不惟能壯觀瞻而且異常堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美價廉莫此為甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶可至本行選閱是幸特此聞佈
大英一千八百九十年正月四號
不殺呼魯公司即前
加珍目不殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消所以諸君沾飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沾飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸君賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各標頭并有來士古乙



所以諸君沾飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沾飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸君賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各標頭并有來士古乙

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
大英一千八百八十九年 拾二月三號
不殺呼魯即前加珍洋行謹啟

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華藉諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以應零沽凡諸君有欲零購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸釀者皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨認以防魚珠之混因

現在市上假冒者甚多
如以上所黏各標頭無本行不殺呼魯華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉
大英一千八百八十九年十二月三號
不殺呼魯即前加珍洋行謹啟